



SEVERIN

Friends for Life

***910.025**



ART.-NO. SM 3585

DE Gebrauchsanweisung

GB Instructions for use

FR Mode d'emploi

NL Gebruiksaanwijzing

Induktions-Milchaufschäumer

Induction-type milk frother

Mousseur à lait à induction

Inductie melkopschuimer

4

8

12

16

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Induktions-Milchaufschäumer

Liebe Kundin, lieber Kunde,

die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Deckel mit Deckeleinsatz
2. Milchbehälter mit Griff
3. Glatter Rührersatz
4. Abdeckung Rührersatz
5. Gerippter Rührersatz
6. Anschlussleitung mit Netzstecker
7. Kabelaufwicklung (Geräteunterseite)
8. Typenschild (Geräteunterseite)
9. Ein-/Aus Taste 
10. Easy-Select-Drehregler
11. Basis
12. Leuchtring

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Nähere Hinweise dazu dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Die Basis niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.

- Warnung! Der elektrische Kontakt der Basis muss vor überlaufenden Flüssigkeiten geschützt werden.
- Der Milchbehälter darf nur mit der vorgesehenen Basis betrieben werden.
- Warnung! Eine Fehlanwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- Die Gehäuseoberflächen sind bei und nach dem Betrieb heiß. Den Milchbehälter nur am Griff anfassen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterkünften,
 - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- **Reinigung und Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- **Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.**
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Erwärmen/Aufschäumen von Milch, heißer Schokolade und Kakao konzipiert. Keine anderen Flüssigkeiten oder feste Lebensmittel einfüllen.
- Den Milchaufschäumer nur unter Aufsicht betreiben.
- Die **Min.-** und **Max.-** Markierungen im Milchbehälter für die verschiedenen Anwendungen beachten.
- Der Stutzen im Kannenboden (**Min.-**Markierung) muss mit Milch bedeckt sein. Bei zu geringer Menge kann das Gerät überhitzen.
- Bei Überfüllung kann Milch überschäumen.
- **Achtung!** Der Deckel muss im Betrieb immer aufgesetzt sein.
- Die Lüftungsschlitze an der Geräterückseite dürfen nicht abgedeckt werden.
- Das Gerät darf nur mit dem Original-Zubehör betrieben werden.
- Das Gerät auf eine feste, ebene Fläche stellen.
- Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer zu nahe kommen.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen und von heißen Geräteteilen fernhalten.
- **Den Netzstecker ziehen,**
 - **bei Störungen während des Betriebes,**
 - **nach jedem Gebrauch,**
 - **vor jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckfremd verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Sämtliches Verpackungsmaterial und Werbeaufkleber entfernen und prüfen, ob alle Teile vorhanden sind.
- Das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme und nach längerem Nichtgebrauch reinigen, wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben ist.

Kabelaufwicklung

- Unterhalb des Gerätes befindet sich eine Kabelaufwicklung.
- Vor dem Gebrauch des Gerätes das Kabel bis zur gewünschten Länge abwickeln.
- Nach dem Gebrauch kann das Kabel wieder aufgewickelt werden.

Bedienung

Deckel

- Der Deckel muss im Betrieb immer aufgesetzt sein.
- Zum Einfüllen von Zutaten im Betrieb kann der Deckeleinsatz durch Drehen geöffnet und abgenommen werden.
- Der glatte Rührereinsatz kann zur Aufbewahrung auf den Deckeleinsatz aufgesetzt werden.

Leuchtring

Rot

Es ist eine Funktion mit Erwärmen ausgewählt.

Blau

Es ist eine Funktion ohne Erwärmen ausgewählt.

Dauerhaftes Leuchten

Die Zubereitung läuft.

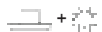
Blinken rot oder blau

Das Gerät wartet auf eine Eingabe, die Zubereitung ist beendet oder es ist ein Fehler aufgetreten (siehe 'Hilfe bei Problemen' am Ende der Anleitung).

Rührereinsatz auswählen

Es stehen folgende Rührereinsätze zur Verfügung:

-  → glatt
 → gerippt
 +  → gerippt plus Abdeckung

Getränk	Funktion	Einsatz
Milchschaum	Aufschäumen	
Heiße Milch	Erhitzen	
Heiße Schokolade/Kakao	Erhitzen	

Füllmengen

- **MIN**
Mindestmenge 120 ml – der Stutzen muss bedeckt sein
- **MAX  Aufschäumen**
maximale Milchmenge 260 ml
(untere Max.-Markierung)
- **MAX  Rühren und Erwärmen**
maximale Menge 500 ml
(obere Max.-Markierung)

Gerät vorbereiten

- Den Deckel vom Milchbehälter abnehmen.
- Den ausgewählten Rühreinsatz in den Milchbehälter einsetzen, herunterdrücken und darauf achten, dass er am unteren Ende des Stutzens sitzt.
- Die gewünschte Menge an Milch einfüllen.
- Den Deckel auf den Milchbehälter setzen.
- Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Den Milchbehälter auf den Sockel stellen.

Zubereitung

- Den Drehschalter drehen, um das Gerät einzuschalten und die gewünschte Funktion auszuwählen:
 -  → kalt aufschäumen
 -  → warm aufschäumen 
oder Milch erhitzen 
 -  → heiße Schokolade/Kakao
- Die Taste  drücken, um die Zubereitung zu starten.
- Hinweis:
Befindet sich das Gerät nicht im Stand-by-Modus muss die Taste  zweimal gedrückt werden.

- Das Gerät beginnt mit der Zubereitung.
- Zur Zubereitung von Kakao und heißer Schokolade die gewünschte Menge Kakaopulver bzw. Schokolade (siehe „Zubereitungshinweise“) einfüllen.
- Sobald die Zubereitung abgeschlossen ist, stoppt das Gerät den Rühr- und Heizvorgang automatisch.
- Der Milchbehälter kann nun vom Sockel genommen werden.
- Die zubereiteten Lebensmittel ausgießen bzw. den Milchschaum mit Hilfe eines Löffels entnehmen. Restmengen nicht im Milchbehälter belassen.
- Nach Gebrauch den Netzstecker ziehen.
- Bevor das Gerät erneut benutzt werden kann, muss es zunächst einige Minuten abkühlen und dann gereinigt werden.

Zubereitungshinweise

Milchschaum:

- Wir empfehlen, eine Milch mit möglichst hohem Eiweißgehalt zu verwenden. Die Milch sollte kühl-schrankkalt sein.
- Um besonders festen Milchschaum zu erhalten, die Milch zunächst kalt aufschäumen und anschließend noch einmal heiß aufschäumen.

Heiße Schokolade / Kakao:

- Zur Zubereitung von Trinkschokolade aus Milch plus Schokolade oder Kakao.
- Die Schokolade vor dem Einfüllen kleinraspeln.
- Alternativ die Schokolade in Stücke mit einer Größe von mindestens 5 x 4 cm (keinesfalls kleiner) brechen. Keine angeschmolzene Schokolade einfüllen!
- Die Schokolade/den Kakao erst einfüllen, wenn das Programm gestartet wurde und die Milch bereits gerührt wird. Anderenfalls kann es zu einer Blockade des Rühreinsatzes kommen.
- Wir empfehlen folgende Mengen Schokolade:
200 ml Milch → ca. 15-20 g
350 ml Milch → ca. 30-35 g

Vorzeitiges Abbrechen

- Durch Drücken der Taste  kann der Heiz- und Rührvorgang jederzeit gestoppt werden.

Automatische Abschaltung

- Wird das Gerät für zwei Minuten nicht bedient, schaltet es sich automatisch aus.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Die Basis und das Netzkabel dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Wasser behandelt werden oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Basis mit einem weichen, feuchten Tuch und etwas Geschirrspülmittel reinigen.
- Den Milchbehälter, die Rühreinsätze und den Deckel sofort nach jedem Gebrauch gründlich in warmem Wasser mit etwas Spülmittel oder in der Spülmaschine reinigen. Zur Reinigung des gerippten Rühreinsatzes gegebenenfalls eine Bürste benutzen.
- Alle Teile sorgfältig abtrocknen.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteile“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle



Rohstoffe, die wiederverwertet werden können.

Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

Hilfe bei Problemen

Problem	Ursache	Abhilfe
Milch wird nicht aufgeschäumt / Leuchtring blinkt rot und blau	Röhreinsatz fehlt	Röhreinsatz einsetzen
	Motor blockiert	Milchbehälter abnehmen, Blockade lösen, Gerät neu starten
Leuchtring blinkt	Milchbehälter wurde im Betrieb abgenommen	Milchbehälter aufsetzen, Gerät neu starten.
Gerät startet nicht	Gerät war beim Druck auf Taste  nicht im Stand-by-Modus	Taste  erneut drücken

Wenn das Problem nicht mithilfe der Tabelle gelöst werden konnte, unseren Kundendienst kontaktieren. Die Kontaktdaten befinden sich im Anhang der Anleitung.

Induction-type milk frother

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Lid with insert
2. Milk container with handle
3. Stirring tool - smooth
4. Stirring tool cover
5. Stirring tool - serrated
6. Power cord with plug
7. Wind-up cable storage (on underside)
8. Rating label (on underside)
9. On/Off button 
10. Easy-select rotary control
11. Base
12. Light ring

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- Detailed information on cleaning can be found in the section *Cleaning and care*.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the base with liquids or immerse it.
- **Caution:** The electrical connection in the base must be protected at all times against possible spillage of liquids.
- The milk frother must only be used on its designated base.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
- Always use the milk container handle, as the surface may be hot during and after operation.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
 - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
 - agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
 - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance

work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.

- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.

- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- This appliance is solely designed for heating up and frothing milk, hot chocolate and cocoa. Do not put any other type of liquid or solid food in the container.
- Do not leave the milk frother unattended while in use.
- Always observe the **min** and **max** level marks inside the milk container for each application.
- The protrusion in the bottom of the container (**min.** level mark) must be covered by the milk. If there is not enough milk, the appliance may overheat.
- Overfilling the container may cause danger if frothing milk is forced out.
- **Caution:** The lid must always be fitted during operation.
- Do not cover the ventilation slots at the rear of the appliance.
- The appliance may only be used with the original accessory parts provided by the manufacturer.
- The appliance must always be set on a firm, level surface.
- Do not allow the appliance or its power cord to come into contact with open flames or any hot surfaces such as hot-plates.
- Do not allow the power cord to hang free; the cord must be kept well away from hot parts of the appliance.
- **Always remove the plug from the wall socket**
 - in case of any malfunction,
 - after use,
 - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Before using for the first time

- Remove any remaining packaging materials and promotional stickers, and check that all components are present.
- Before the appliance is used for the first time, or after extended periods of non-use, it should be thoroughly cleaned as described in the section *Cleaning and care*.

Wind-up power cord storage

- There is a power-cord storage compartment in the base.
- Unwind the cord to the required length before use.
- Wind up the power cord again after use.

Operation

Lid

- The lid must always be fitted during operation.
- To add ingredients during operation, turn and then take off the lid insert.
- For storage, the smooth stirring tool can be fitted to the lid insert.

Light ring

Red

A function with heating is selected.

Blue

A function without heating is selected.

Steady light

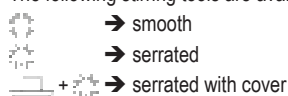
Preparation is in progress.

Flashing red or blue

The unit is waiting for an input, preparation is complete, or an error has occurred (see *Trouble shooting* at the end of the instructions).

Selecting the stirring tool

The following stirring tools are available:



Beverage	Function	Stirring tool
Milk froth	Frothing	
Hot milk	Heating	
Hot chocolate/cocoa	Heating	

Fill amounts

- **MIN**
minimum quantity 120 ml – the protrusion must be covered
- **MAX ** **Frothing**
maximum quantity of milk 260 ml
(lower **max** mark)
- **MAX ** **Stirring and heating**
maximum quantity 500 ml
(upper **max** mark)

Preparing the appliance

- Remove the lid from the milk container.
- Fit the selected stirring tool in the milk container and push it down: ensure it is seated on the lower part of the protrusion.
- Put the required amount of milk into the container.
- Place the lid on the container.
- Insert the plug into the wall socket.
- Place the milk container onto the base.

Preparation

- Turn the rotary control to turn the appliance on and select the required function:

 → cold frothing
 → warm frothing 
or heating milk 

 → hot chocolate / cocoa

- Press  to start the preparation.

- **Note:**
If the appliance is not in stand-by mode, the  button must be pressed twice.

- The programme starts.
- To prepare cocoa and hot chocolate, fill in the desired amount of cocoa powder or chocolate (see *Preparation instructions*).
- Once processing is complete, the heating and stirring process stops automatically.
- You can now remove the milk container from the base.
- Pour out the prepared food, or use a suitable spoon to take off the milk froth. Do not leave any residual amounts in the container.
- Detach the power cord from the wall socket after use.
- Always allow the appliance to cool down first, and then clean it, before starting a new cycle.

Preparation instructions

Milk froth:

- We recommend using milk with a high protein content. For best results, the milk should be taken from the refrigerator immediately before frothing.
- To achieve a thicker froth, go through a cold-frothing cycle first, followed by a hot-frothing cycle.

Hot chocolate / cocoa:

- To prepare drinking chocolate from milk and chocolate or cocoa.
- Grate the chocolate finely before preparation.
- Alternatively, break down the chocolate to pieces of 5 x 4 cm minimum (but not any smaller). **Caution:** Do not fill in melted chocolate!
- Fill in the chocolate / cocoa only **after** the programme has started, when the milk is already being stirred. Otherwise, the stirring tool could jam.
- We recommend using the following amounts of chocolate:
200 ml milk → approx. 15-20 g
350 ml milk → approx. 30-35 g

Interrupting a cycle

- The heating or stirring process may be stopped by pressing  at any time.

Automatic switch-off

- The appliance switches off automatically two minutes after non-use.

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the base or the power cord with water and do not immerse them.
- The base can be cleaned with a soft, damp cloth and some detergent.
- The milk container, stirring tools and lid should be cleaned after each cycle of use with hot water and a little detergent, or in the dishwasher. If necessary, the serrated stirring tool may be taken off and cleaned with a suitable brush.
- Wipe all parts thoroughly dry.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Trouble shooting

Problem	Cause	Remedy
Milk is not frothing / The light ring flashes red and blue	Missing stirring tool	Fit stirring tool
	The motor jams	Detach the milk container, remove the blockage, re-start the appliance
Light ring is flashing	Milk container was removed during operation	Fit the milk container and re-start the appliance
Appliance doesn't start	The unit was not in stand-by mode when  was pressed	Press  again

Should you be unable to solve the problem using the table, please contact our Customer Service. The contact data can be found in the appendix to this manual.

Mousseur à lait à induction

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Couvercle avec insert
2. Réservoir à lait avec poignée
3. Embout mélangeur - lisse
4. Couvercle de l'embout mélangeur
5. Embout mélangeur - dentelé
6. Cordon d'alimentation avec fiche
7. Enrouleur de cordon (sous l'appareil)
8. Plaque signalétique (sous la base)
9. Commutateur Marche/Arrêt 
10. Commande rotative Easy-Select
11. Socle
12. Anneau lumineux

Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Pour toute réparation, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir annexe).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Des informations détaillées concernant le nettoyage se trouvent dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas nettoyer le

socle avec des liquides et ne pas l'immerger.

- **Attention :** La connexion électrique dans le socle doit être protégée en permanence contre d'éventuels débordements de liquides.
- Le mousser à lait doit être uniquement utilisé avec le socle désigné fourni.
- **Attention :** Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Servez-vous toujours de la poignée du réservoir à lait car la surface peut être chaude pendant et après l'utilisation.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmeur externe ou une télécommande indépendante.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
 - dans les cuisines pour personnel, dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
 - dans des organisations agricoles,
 - par la clientèle dans les hôtels, motels et hébergements similaires,
 - et dans des maisons d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Cet appareil est conçu pour réchauffer et faire mousser uniquement du lait, du chocolat chaud et du cacao. Ne mettre aucun autre liquide ou aliment solide dans le réservoir.
- Ne pas laisser le mousser à lait sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Respectez les repères de niveau **min** et **max** à l'intérieur du réservoir à chaque utilisation.
- La partie saillante au fond du réservoir (repère de niveau **min.**) doit être recouverte par le lait. S'il n'y a pas assez de lait, l'appareil peut surchauffer.
- **Attention** : Un remplissage excessif du réservoir peut se révéler dangereux car la mousse de lait risque de déborder le réservoir pendant la préparation.
- **Attention** : Le couvercle doit être en place à chaque utilisation.
- N'obstruez pas les fentes de ventilation à l'arrière.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec les accessoires d'origine fournis par le fabricant.
- L'appareil doit toujours être posé sur une surface solide et stable.
- Ne laissez jamais le boîtier ou le cordon d'alimentation entrer en contact avec une flamme ou une surface chaude telle qu'une plaque chauffante.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre librement ; le cordon devra toujours être tenu à l'écart des surfaces brûlantes de l'appareil.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - après l'emploi,
 - avant de nettoyer l'appareil.

- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

Avant la première utilisation

- Retirez tous les matériaux d'emballage et les étiquettes, et assurez-vous que tous les éléments de l'appareil sont présents.
- Avant la première utilisation, et après toute période prolongée de non utilisation, l'appareil doit être soigneusement nettoyé en suivant la méthode décrite au paragraphe *Entretien et nettoyage*.

Rangement du cordon d'alimentation

- L'appareil est équipé d'un compartiment, situé dans son socle, pour ranger le cordon d'alimentation.
- Déroulez le cordon d'alimentation en fonction de la longueur nécessaire avant l'utilisation.
- Enroulez le cordon d'alimentation à nouveau après utilisation.

Opération

Couvercle

- Le couvercle doit être en place à chaque utilisation.
- Pour ajouter des ingrédients en cours de fonctionnement, tournez puis enlevez l'insert du couvercle.
- L'embout mélangeur lisse peut être placé sur l'insert du couvercle pour le rangement.

Anneau lumineux

Rouge

Une fonction chauffante est sélectionnée.

Bleu

Une fonction non chauffante est sélectionnée.

Lumière fixe

Préparation en cours.

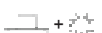
Clignotant rouge ou bleu

L'appareil est en attente d'une commande, la préparation est terminée ou une erreur s'est produite (voir *Résolutions des problèmes* à la fin des instructions).

Sélection de l'embout mélangeur

Les embouts mélangeurs suivants sont disponibles :

-  → lisse
-  → dentelé
-  +  → dentelé avec couvercle

Boisson	Fonction	Embout mélangeur
Mousse de lait	Mousser	
Lait chaud	Chauffer	
Chocolat chaud/ cacao	Chauffer	

Quantités de remplissage

- **MIN**
quantité minimale 120 ml – la partie saillante doit être recouverte
- **MAX**  **Mousser**
quantité maximale de lait 260 ml
(repère de remplissage **max** inférieur)
- **MAX**  **Mélanger et chauffer**
quantité maximale 500 ml
(repère de remplissage **max** supérieur)

Préparation de l'appareil

- Retirez le couvercle du réservoir à lait.
- Placez l'embout mélangeur sélectionné dans le réservoir à lait et poussez-le vers le bas : assurez-vous qu'il est bien positionné sur la surface basse de la partie saillante.
- Versez la quantité requise de lait dans le réservoir.
- Placez le couvercle sur le réservoir.
- Branchez la fiche sur la prise murale.
- Placez le réservoir à lait sur le socle.

Préparation

- Tournez la commande rotative pour mettre l'appareil en marche et sélectionner la fonction désirée:

 → mousse à froid

 → mousse à chaud 
ou lait chaud 

 → chocolat chaud / cacao

- Appuyez sur  pour commencer la préparation.

• À noter :

Si l'appareil n'est pas en mode veille, il faut appuyer deux fois sur la touche .

- Le programme commence.
- Pour préparer du cacao ou du chocolat chaud, ajoutez la quantité désirée de cacao en poudre ou de chocolat (voir *Instructions de préparation*).
- Une fois la préparation terminée, le cycle de réchauffage et d'émulsion cesse automatiquement.
- Vous pouvez à présent retirer le réservoir à lait de son socle.
- Versez les aliments préparés ou servez-vous d'une cuillère adaptée pour retirer la mousse de lait. Ne laissez aucun résidu dans le réservoir.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale après utilisation.
- Laissez toujours refroidir l'appareil, puis nettoyez-le avant de commencer un nouveau cycle.

Instructions de préparation

Mousse de lait :

- Nous vous recommandons l'utilisation d'un lait à haute teneur protéinique. Pour de meilleurs résultats, le lait doit sortir du réfrigérateur juste avant l'opération.
- Pour obtenir une mousse plus épaisse, faites d'abord mousser le lait froid, puis effectuez un cycle d'émulsion pour lait chaud.

Chocolat chaud / cacao :

- Pour préparer une boisson chocolatée à base de lait et de chocolat ou de cacao.
- Râpez finement le chocolat avant la préparation.
- Vous pouvez également casser le chocolat en morceaux de 5 x 4 cm minimum (mais pas plus petits). **Attention** : ne versez pas de chocolat fondu.
- Ajoutez le chocolat / le cacao seulement **après** le début du programme, lorsque le lait est déjà en train d'être mélangé. Dans le cas contraire, l'embout mélangeur risque de se bloquer.
- Nous recommandons d'utiliser les quantités suivantes de chocolat :
200 ml de lait → env. 15-20 g
350 ml de lait → env. 30-35 g

Interrompre un cycle

- Appuyez sur l'interrupteur  pour arrêter à tout moment un cycle de réchauffage ou de mélange.

Arrêt automatique

- L'appareil s'éteint automatiquement après deux minutes de non-utilisation.

Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas nettoyer le socle ou le cordon d'alimentation avec de l'eau et ne pas les immerger.
- Le socle peut être nettoyé avec un chiffon doux et humide et un peu de détergent.
- Après chaque utilisation, le réservoir à lait, les embouts mélangeurs et leur couvercle doivent être nettoyés à l'eau chaude additionnée d'un peu de détergent, ou au lave-vaisselle. Si nécessaire, l'embout mélangeur dentelé peut être démonté et nettoyé avec une brosse adaptée.
- Essuyez soigneusement tous les éléments.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ni des produits de nettoyage concentrés.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Résolutions des problèmes

Problème	Cause	Solution
Le lait ne mousse pas / L'anneau lumineux clignote bleu et rouge	Embout mélangeur manquant	Installez un embout mélangeur
	Le moteur se bloque	Retirez le réservoir à lait, enlevez l'obstruction, remettez l'appareil en marche
L'anneau lumineux clignote	Le réservoir à lait a été enlevé en cours de fonctionnement	Remplacez le réservoir à lait et remettez l'appareil en marche
L'appareil ne se met pas en marche	L'appareil n'était pas en mode veille lorsque vous avez appuyé sur	Appuyez à nouveau sur

Dans le cas où vous ne pouvez résoudre le problème à l'aide de ce tableau, veuillez contacter notre Service Clientèle. Les coordonnées se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi.

Inductie melkopschuimer

Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor latere referentie. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Wees zeker dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Deksel met inzet
2. Melkkan met hendel
3. Roerkop - vlak
4. Roerkop afdekkap
5. Roerkop - gekarteld
6. Snoer met stekker
7. Opwindbare snoeropberg ruimte (aan onderzijde)
8. Typeplaatje (aan onderzijde)
9. Aan/uit knop 
10. Easy-select draaiknop
11. Basis
12. Lichtring

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico's te voorkomen moeten reparaties aan dit elektrische apparaat of netsnoer uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparatie, graag contact opnemen met onze afdeling klantenservice via telefoon of email (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen voordat men hem schoonmaakt.
- Gedetailleerde informatie over het schoonmaken vindt u in de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken*.
- Om het risico van een elektrische schok te voorkomen, de basis niet

onderdompelen of schoonmaken met een vloeistof.

- **Waarschuwing:** De elektrische aansluiting in de basis eenheid moet altijd afgeschermd zijn tegen het eventueel morsen van een vloeistof.
- De melkopschuimer moet alleen gebruikt worden op de daarvoor bestemde basis.
- **Waarschuwing:** Verkeerd gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Gebruik altijd de hendel van de melkkan aangezien de buitenkant heet wordt tijdens en na gebruik.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijd klok of een apart afstandsbediening systeem.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
 - in bed and breakfast gasthuizen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen dit apparaat in geen geval schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden verrichten behalve onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn, bv. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als elk hulpstuk dat wordt aangebracht eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat bijvoorbeeld op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het opwarmen en opschuimen van melk, bereiden van hete chocolade en cacao. Plaats nooit andere soorten vloeistoffen of vast voedsel in de melkkan.
- Laat de melkschuimer tijdens gebruik nooit onbeheerd achter.
- Let vóór het gebruik altijd op de **min** en **max.** markeringen in de melkkan.
- De markering in de bodem van de melkkan (**min.** niveau markering) moet bedekt zijn door melk. Wanneer er niet voldoende melk inzit, kan het apparaat oververhitten.
- **Waarschuwing:** Overvullen van de melkkan kan gevaar veroorzaken wanneer er schuimend melk uitgestoten wordt.
- **Waarschuwing:** De deksel moet tijdens het gebruik altijd erop geplaatst zijn.
- De ventilatiesleuven aan de achterkant niet bedekken.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden met de originele onderdelen die door de fabrikant bijgeleverd zijn.
- Het apparaat moet altijd op een stevig, gelijk oppervlak geplaatst worden.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het netsnoer niet in contact komen met open vuur of andere hete oppervlakken zoals kookplaten.
- Laat het snoer nooit los hangen: het netsnoer moet vrijgehouden worden van hete delen van het apparaat.

- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - na gebruik,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact maar altijd aan de stekker zelf.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

Vóór het eerste gebruik

- Verwijder alle overgebleven verpakkingsmaterialen en promotionele stickers, en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.
- Voordat men het apparaat voor het eerst gebruikt of wanneer men het apparaat voor een lange periode niet gebruikt heeft, moet men deze eerst goed schoonmaken zoals staat beschreven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

Opberging van het netsnoer

- Er bevindt zich een opbergruimte voor het netsnoer in de basis.
- Wikkel vóór gebruik het snoer af naar de gewenste lengte.
- Na gebruik het netsnoer weer opwinden.

Gebruik

Deksel

- De deksel moet tijdens het gebruik altijd erop geplaatst zijn.
- Om tijdens werking ingrediënten toe te voegen, de dekselinzet draaien en dan eraf nemen.
- Bij het opbergen, kan de vlakke roerkop in de dekselinzet geplaatst worden.

Lichtring Rood

Er is een opwarmfunctie geselecteerd.

Blauw

Er is een functie zonder opwarmen geselecteerd.

Constant licht

Bereiding is bezig.

Rood of blauw knipperen

Het apparaat wacht op invoer, bereiding is voltooid, of er is een storing (zie *Probleemopsporing* aan het einde van de instructies).

Het roerhulpstuk selecteren

De volgende roerhulpstukken zijn beschikbaar:

-  → vlak
-  → gekarteld
-  +  → gekarteld met afdekcap

Drank	Functie	Roerhulpstuk
Melkschuim	Opschuimen	
Warme melk	Opwarmen	
Warme chocolade/cacao	Opwarmen	 + 

Vul hoeveelheden

- **MIN**
minimale hoeveelheid 120 ml – de markering moet bedekt zijn
- **MAX  Opschuimen**
maximale hoeveelheid melk 260 ml (onderste **max.** niveaumarkering)
- **MAX  Roeren en opwarmen**
maximale hoeveelheid 500 ml (bovenste **max.** niveaumarkering)

Het apparaat klaarmaken voor gebruik

- Verwijder de deksel van de melkkan.
- Plaats het geselecteerde roerhulpstuk in de melkkan en duw deze omlaag: zorg ervoor dat deze onder de uitstekende markering zit.
- Doe de benodigde hoeveelheid melk in de melkkan.
- Plaats de deksel op de melkkan.
- Stop de stekker in het stopcontact.
- Plaats de melkkan op de basis.

Bereiding

- Draai aan de draaiknop om het apparaat aan te zetten en selecteer de gewenste functie:

 → koud opschuimen

 → warm opschuimen 
of melk opwarmen 

 → warme chocolade / cacao drank

- Druk op  om het bereiden te starten.

- **Let op:**
Wanneer het apparaat niet in stand-by staat, moet de knop  twee keer ingedrukt worden.

- Het programma begint.
- Voor het bereiden van cacaodrank en warme chocolademelk, de kan vullen met de gewenste hoeveelheid cacao poeder of chocolade (zie *Bereidingsinstructies*).
- Zodra het verwerken voltooid is, stopt het proces van verwarmen en roeren automatisch.
- Men kan nu de melkkan verwijderen van de basis.
- Schenk de drank uit, of gebruik een geschikte lepel om het melkschuim te verwijderen. Laat geen residu in de kan zitten.
- Verwijder na gebruik het netsnoer van het stopcontact.
- Laat het apparaat altijd eerst afkoelen en maak hem dan schoon voordat er met een nieuwe cyclus wordt begonnen.

Bereidingsinstructies

Melkschuim:

- Wij adviseren melk met een hoog proteïnegehalte te gebruiken. Voor de beste resultaten dient de melk vlak voor het opschuimen uit de koelkast gehaald te worden.
- Om dikker schuim te verkrijgen, ga eerst door de koude schuim cyclus, gevolgd door de hete schuim cyclus.

Warme chocolade / cacaodrank:

- Voor het bereiden van chocolademelk van melk en chocolade of cacao poeder.
- Vóór het bereiden de chocolade fijn raspen.
- Als alternatief, de chocolade in stukjes breken van minimaal 5 x 4 cm (niet kleiner). **Let op:** Niet met gesmolten chocolade vullen!
- Alleen met stukjes chocolade / cacao poeder vullen **nadat** het programma gestart is, terwijl de melk geroerd wordt. Anders kan het roerhulpstuk vastlopen.
- We raden aan de volgende hoeveelheden chocolade te gebruiken:
200 ml melk → circa 15-20 g.
350 ml melk → circa 30-35 g.

Onderbreken van een cyclus

- Het opwarm of roerproces kan gestopt worden door op elk gewenst moment op de knop  te drukken.

Automatische uitschakeling

- Wanneer het apparaat gedurende twee minuten niet gebruikt wordt zal het automatisch uitschakelen.